

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Alcade von Vega

Onslow, Georges

Leipzig, [ca. 1825]

No. IX. Duett. Allegro spiritoso.

urn:nbn:de:bsz:31-69398

N^o IX *All^o spiriloso.*

Ines

Ah! si vo- tre courroux rend sa-
 Ach! Soll gesandt von Euch, Ver-

Antonio

DUETT

p *f* *dim.* *p* *f* *dim.*

per- te as- su- ré - e, livre- z aux mè- mes coups votre fil- le é- plo- ré- e.
 der- ben ihn er- ei- ten: dann, Va- ler, auch zu- gleich la-ast sein Ge- schick mich thei- len.

p *f* *dim.* *p* *cres.* *f* *p*

Ah! si vo- tre courroux rend sa per- te as- su- ré - e, li- vrez aux mè- mes
 Ach! Soll gesandt von Euch Ver- der- ben ihn er- ei- ten: dann, Va- ler, auch zu-

Ah! quels terri- bles coups pour mon à- me op- pressé- e: la pi- tié, le cour- roux an-
 Ach Herz! un Lei- den reich: wie magst Du Rath erthei- len, wenn Mit- leid, Lorn zu- gleich in

cresc. *f* *p* *f* *f*

coups votre fille é-plo-ré-e, livrez aux mê-mes coups votre fille é-plo-
gleich lasst sein Geschick mich thei-ten, dann, ja-ter, auch zu-gleich lasst sein Geschick mich

siè-gent ma pen-sé-e, la pi-tié, le courroux as-siè-gent ma pen-sé-e, as-
Dei-nem Innern wei-ten, wenn Mit-leid, Zorn zugleich in Dei-nem In-nern weiten, im

ré-e, votre fille é-plo-ré-e, livrez aux mê-mes
thei-ten, lasst sein Geschick mich thei-ten, dann, ja-ter, auch zu-

siè-gent, as-siè-gent ma pen-sé-e, la pi-tié, le cour-
Innern, in Dei-nem In-nern wei-ten, wenn Mit-leid, Zorn zu-

coups votre fille é-plo-ré-e, livrez aux mê-mes coups votre fille é-plo-ré-e, votre
gleich lasst sein Geschick mich theiten, dann ja-ter, auch zugleich lasst sein Geschick mich theiten, lasst

roux, as-siè-gent ma pen-sé-e, la pi-tié, le courroux as-siè-gent ma pen-sé-e, as-
gleich in Dei-nem Innern weiten, wenn Mit-leid, Zorn zugleich in Dei-nem In-nern weiten, in

dim



fil - le e - plo - ré e!
 sein Geschick mich thei - len!

siè - gent ma pen sé e!
 Dei - nem In - nern wei - len!

Hé - las! cruel enfant, qu'ex -
 Mein Kind, mein ar - mes Kind, wie!

stills - tu de moi? hé - las! cruel enfant, qu'ex -
 wie doch Dein Leid? Mein Kind, mein armes Kind, wie still ich doch Dein Leid?

avec force

Ju - ge ri - gou reux et sé - ve - re, or - gra - ne
 Nicht als Va - ter darf ich, muß als Rich - ter han - deln, wie ein

à demi voix

d'une auste - re loi, en ce mo - ment ton pé -
 streng Gesetz ge - beut. Dul - de still und still ver - ch -

dim

Ines.

Ah! mon coeur est gla_cé d'ef-
 Weh! des Ge_setz - zes Grau - sam -

re ne peut plus rien pour toi,
 re des Ge_setz'es Hei - ligkeit!

ton pe - re ne peut rien pour
 ver - ch - re sei - ne Hei - lig -

froi! ah! mon coeur est gla_cé d'ef_froi, est gla_cé d'ef_froi,
 keit! Weh! des Gesetz - zes Grau - samkeit! Weh! des Gesetz - zes

toi! non, ton pe - re ne peut rien pour toi, ne peut rien pour toi,
 keit. Ja! Ver - ch - re sei - ne Hei - ligkeit. ja! des Ge_setz - zes

Ines. Recit.

est gla_cé d'ef_froi. Mais si d'une voix suppli - an - te il vient à vos ge - noux expier son er -
 Grau - samkeit! Doch, wenn ihu wahre Reue zwange, zu büßen vor Euch knieend seine

ne peut rien pour toi.
 Hei - ligkeit!

Andante.

reur, ah! par-lez, ah! par-lez, ver-rail-on cet-te loi-me-na-can-te a-dou-
 Schuld, sagt, o sagt, sagt, o sagt, kehr-te dann sich des Ge-setz-zes Stren-ge vielleicht in

er en fin sa ri-gueur, a-dou-er en fin sa ri-gueur! ou, si d'une voix sup-pli-ante il vient ex-pi-
 Mit-de-sich-und-sanfte-Huld, sich-in-Mild-und-sanf-te-Huld? Ja, wenn ihn wah-re Reue zwan-ge, zu bü-ßen

Oui, si d'une voix sup-pli-ante, il vient ex-pi-
 Ja, wenn ihn wah-re Reue-zwan-ge, zu bü-ßen

er son er-reur, par-lez, par-lez, cet-te loi-me-na-can-te
 sei-ne Schuld: o sagt, o sagt! kehrte dann des Ge-setzes Stren-ge

er son er-reur,
 sei-ne Schuld.

Antonio.

sus - pen - drai - et le sa ri - gueur? Que son a - me soit re - pen -
 sich wohl in Mild und sanf - te Huld? Wenn ihn wahr - re Reu - e

tan - te, et peut é - tre la loi sus - pendra sa ri - gueur? et peut -
 zwan - ge, ab - sen sei - ne Schuld, dann vielleicht, vielleicht kehrt die

é - tre la loi sus - pendra sa ri - gueur. sus - pendra sa ri - gueur. sa ri - gueur. - te - Huld?
 Stren - ge sich wohl in Mild und sanfte Huld in sanfte Huld, in ri - sanf - te - Huld?

Mes.
 Ah! l'espé - ran - ce m'est ren - du il fe - ra ces - ser nos dou -
 Ha! neue Hoff - nang Strahlen nei - gen Heil kündend sich uns hart - bedrängt
 Antonio.
 Ma fille, ah! si son ame é - mu - e, ser -
 Ja! Neue Hoffnung kann sich zei - gen.



leurs: tout le dit à mon âme ému-
Segn. Des Un-heilsschwarze Gei-ster wei-

si-ble à nos vi-ves dou-leurs, a l'honneur est en-fin ren-du-
 Heil kün-dend tritt sie in Dein Segn. Des Un-heilsschwarze Geister wei-

e, son re-pen-tir vien-dra sécher nos pleurs, son re-pen-tir vien-
 chen, es siegt die Reu', es flicht der See-le Pein. Ja! Es siegt die Reu', es

e, son re-pen-tir fe-ra sécher nos pleurs, son re-pen-tir fe-
 chen, es siegt die Reu', es flicht der See-le Pein. Ja! Es siegt die Reu', es

dra sécher nos pleurs. Ah! l'espé-ran-ce m'est rendu-e, il fe-ra ces-
 flicht der See-le Pein. Ha! Neuen Hoff-nung Strahlen nei-gen Heil-kündend sich ans

ra sécher nos pleurs. Ma fille, ah! si son âme é-mu-e,
 flicht der See-le Pein. Ja, neue Hoffnung kann sich zei-gen.

ser nos douleurs: tout le dit à mon âme ému-
 hart - bedrängte Sein'. Des Un - heils schwarze Geis - ter wei -

sen-sible a nos vi- ves dou- leurs, à l'honneur est en- fin ren- du -
 Heil kündend tritt sie in Dein Seyn. Die Eh - re wird in ihm nicht schwei -

e, son repen- tir vien- dra sécher nos pleurs, son re- pen- tir vien-
 chen, es siegt die Reu', es flieht der See - le Pein. Ja! Es siegt die Reu', es

e, son re- pen- tir fe- ra sécher nos pleurs, son re- pen- tir fe-
 gen, es siegt die Reu', es flieht der See - le Pein. Ja! Es siegt die Reu', es

dra sécher nos pleurs. Tout le dit à mon âme é- mu- e, son re- pentir vien dra vien-
 flieht der See - le Pein. Ja! es siegt die Reu', sie sie- get, ja! es siegt die Reu', es flieht, es

ra sécher nos pleurs, son re- pentir fe- ra sécher nos pleurs, oui, fe-
 flieht der See - le Pein. Ja! Es siegt die Reu', es flieht der See - le Pein, ja! es

dra se cher nos pleurs, son re pen - tir vien - dra se - cher nos
flieht der See - le Pein, es siegt die Reu', es flieht der See - le

ra se cher nos pleurs, son re pen - tir fe - ra se - cher nos
flieht der See - le Pein. Ja! Es siegt die Reu', flieht der See - le

pleurs, son re - pen - tir vien - dra se - cher nos pleurs.
Pein, es siegt die Reu', es flieht der See - le Pein.

pleurs, fe - ra se - cher nos pleurs.
Pein, ja! es flieht der See - le Pein.

Fine.